

F

Mode d'emploi du 'Caravan Weight Control (CWC)'

Le **CWC** vous permet de mesurer le poids total de votre caravane, remorque, mobilhome ou véhicule, et de détecter ainsi un éventuel déséquilibre. Le principe de pesée est basé sur la mesure séparée du poids de chaque roue du véhicule, les différents résultats obtenus s'additionnant ensuite automatiquement pour obtenir un poids total.

Attention:

- Le **CWC** comporte une partie électronique sensible. L'appareil doit donc être protégé contre l'humidité, les températures extrêmes, les chocs et les secousses.
- Pour réaliser une pesée correcte, vous devez utiliser le **CWC** sur un terrain plat et dur.
- Le **CWC** est sensible aux variations de température. N'utilisez l'appareil qu'après l'avoir laissé atteindre la température ambiante.
- L'appareil s'utilise avec 3 piles de 1,5 V, type AAA. Ces piles doivent être placées dans la cavité prévue à cet effet, en suivant les indications + et -.
- Après utilisation, vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, non abrasif.

Les programmes de pesée

Le **CWC** vous permet d'effectuer trois types/programmes de pesée:

- Programme 1: Pesée d'une caravane pourvue d'un seul essieu et d'un timon ou une remorque
- Programme 2: Pesée d'une caravane pourvue d'un double essieu et d'un timon ou une remorque
- Programme 3: Pesée d'un mobilhome ou véhicule

Les touches de fonction

Touche ON/OFF

- Cette touche vous permet de mettre l'appareil en marche et de l'éteindre. Si l'appareil reste plus de 5 minutes allumé sans qu'aucune pesée net soit faite, il s'éteint automatiquement.
- A chaque fois l'on éteint l'appareil, toutes les mesures effectuées précédemment sont effacées.

Touche ►

- Cette touche vous permet de passer à la pesée de la roue suivante. Le symbole correspondant clignote alors sur le cadran d'affichage, et indique que vous pouvez procéder à la pesée suivante.
- En principe, vous pouvez procéder aux pesées séparées des roues, les répéter ou les regarder dans l'ordre de votre choix.
- La dernière pesée d'une roue est toujours automatiquement enregistrée en mémoire.

Touche TOTAL

- Lorsque vous appuyez sur la touche TOTAL, vous pouvez lire le total des mesures que vous avez effectuées jusque là. Lorsqu'un poids total est obtenu, les symboles correspondants aux roues posées sont allumés.
- Si vous appuyez de nouveau sur la touche TOTAL, nous revenez au mode mesure.

Utilisation des programmes de mesure

Lorsque vous mettez l'appareil en marche, le programme de mesure dernière choisi apparaît rapidement (1, 2 ou 3) sur le cadran. Pour changer de programme de mesure, vous devez maintenir la touche TOTAL enfoncée et appuyer simultanément sur la touche ►.

Programme 1: Pesée d'une caravane ou remorque à seule essieu

- Choisissez le programme 1 (voir paragraphe ci-dessus). Le symbole pour la pesée du timon clignote.
- Pesez le timon. Le timon doit être placé sans précipitation sur le milieu du **CWC**. Vous devez éviter que l'un des côtés de l'appareil ne penche sous la charge. Attendez jusqu'à ce que les deux petites flèches à côté du timon (sur le cadran) clignotent, ce qui indique que la pesée est faite. Ce poids est enregistré dans la mémoire du **CWC**. Vous pouvez alors retirer le timon.
- Appuyez sur la touche ► pour procéder ensuite à la pesée de la roue gauche.
- Le symbole correspondant clignote. Posez l'appareil perpendiculaire à l'axe que suivra votre roue gauche en roulant. Roulez aussi lentement que possible au-dessus du **CWC**. Plus vous roulez lentement, plus la précision de la pesée sera grande.
- Appuyez sur la touche ► pour enregistrer ce poids en mémoire. Vous pouvez alors peser la roue droite. Procédez comme indiqué ci-dessus.
- En appuyant sur la touche TOTAL, vous obtenez le poids total. Les symboles correspondants aux timon, roues gauche et droite sont allumés.

Programme 2: Pesée d'une caravane à double essieu ou remorque

- Choisissez le programme 2
- Attention: Pour obtenir une mesure optimale, veuillez s.v.p. positionner deux planches (du même hauteur que la **CWC**) devant et derrière la balance, pour éviter un poids excessif de l'essieu pendant la suspension des ressorts. Il serait idéal si l'on mettait une planche supplémentaire (du même hauteur que la **CWC**) de l'autre côté pour éviter une inclinaison du caravan ou de la remorque.
- Le principe de la pesée d'une caravane à double essieu est identique à celui d'une caravane normale. Roulez aussi lentement que possible jusqu'à ce que les deux roues gauches soient passées sur le **CWC**. L'appareil additionne automatiquement les poids des deux roues.
- Appuyez sur la touche ► pour enregistrer de résultat en mémoire et procéder ensuite à la pesée des roues droites.
- En appuyant sur la touche TOTAL, vous obtenez le poids total. Les symboles correspondants aux timon, roues gauches et droites sont allumés.

Programme 3: Pesée d'un mobilhome ou véhicule

- Choisissez le programme 3.
- Attention: pour que la pesée soit optimale, les deux roues d'un même essieu doivent être à égale hauteur. Pour cela, vous devez poser une planchette (de même épaisseur que le **CWC**, et d'environ 40 cm de long) dans le sens de la longueur, devant la roue (devant la roue droite si vous pesez d'abord la roue gauche, ou bien inversement). Roulez ensuite sur environ un tiers de la longueur de la planchette (a). Posez alors le **CWC** devant la roue à peser (b) et roulez lentement par-dessus la planchette et le **CWC** (c).
- Le symbole pour la roue avant gauche clignote. Posez l'appareil perpendiculaire à l'axe que suivra votre roue avant gauche en roulant. Roulez aussi lentement que possible au-dessus du **CWC**. Plus vous roulez lentement, plus la précision de la pesée sera grande.
- Appuyez sur la touche ► pour enregistrer ce poids en mémoire. Vous pouvez alors peser la roue arrière gauche.
- Le symbole pour la roue arrière gauche clignote. Posez l'appareil perpendiculaire à l'axe que suivra votre roue arrière gauche en roulant. Roulez aussi lentement que possible au-dessus du **CWC**. Plus vous roulez lentement, plus la précision de la pesée sera grande.
- Appuyez sur la touche ► pour enregistrer ce poids en mémoire. Vous pouvez alors peser les roues droites du mobilhome. Procédez comme indiqué ci-dessus.
- En appuyant une première fois sur la touche TOTAL, vous obtenez le poids total de la moitié gauche du mobilhome. Si vous appuyez ensuite sur la touche ►, vous pouvez lire le poids total de la moitié droite du véhicule. Appuyez une fois sur la touche ► pour obtenir le poids total du mobilhome.
- Si vous appuyez de nouveau sur la touche TOTAL, vous revenez au mode mesure.

Données techniques

- Appareil de mesure avec microprocesseur et affichage LCD
- Charge maximum:
 - roue: 1.000 Kg / 1.500 Kg
 - timon: 100 Kg
- Précision:
 - variations inférieures à 3%, si les instructions d'utilisation sont respectées et l'appareil manipulé avec soin
- Température: 0 – 50° C.
- Piles: piles 3 x 1,5V, type AAA
- Poids: 1.000 g

Piles

Lorsque le symbole représentant une pile s'allume vous devez remplacer les piles. Respectez les consignes liées à ce type de déchet.

Nota bene

Afin de garantir des résultats de mesure corrects, il est recommandé de faire effectuer le calibrage tous les deux ans par le fabricant.

Signification des symboles

Programme 1	Programme 2	Programme 3
Caravan et trailer	Caravan à double et trailer	Mobilhome et véhicule
Peser timon	Peser timon	Peser rou avant gauche
Timon pesé	Timon pesé	Peser rou arrière gauche
Peser roue gauche	Peser roue gauche	Peser roue avant droite
Peser roue droite	Peser roue droite	Peser roue arrière droite
Poids total	Poids total	Poids total côté gauche
	Remplacement des piles (voir Piles)	
	Vous avez roulé trop vite au-dessus du CWC. Recommencez encore une fois.	
		Poids total du véhicule
■ Symbole clignotant	■ Symbole allumé	

GB

Instructions for the use of caravan weight control (CWC)

CWC offers the opportunity to weigh the nose weight, the left and right balance weights and the total weight of touring caravans and trailers. It can also weigh motorhomes or other vehicles up to a maximum of 1000 kg per wheel.

Warning:

- CWC** is fitted with very sensitive electronics. Please protect these by avoiding use in rain, standing water and extreme temperatures. Also please be careful not to drop the unit as it could be affected by shock.
- CWC** must be used on flat, hard-standing only.
- CWC** is sensitive to sharp temperature changes. Ensure it has had time to acclimatise for a few minutes before use.
- Use 3 x 1,5 V batteries (size AAA) only not rechargeables! Place in compartment + - as indicated.
- After use, clean with a damp cloth (not wet).

Programmes available

- Programme 1: Use for single axle caravans and trailers
- Programme 2: Use for double axle caravans and trailers
- Programme 3: Use for motorhomes and vehicles

Buttonfunctions

ON/OFF-button

- Press for ON/OFF function. Unit automatically switches off after 5 minutes if not uses.

Note: All recorded measurements are lost when unit is off.

SCROLL-button (► button)

- Press to memorise last weight and move on to next function (symbol will flash on relevant area of LCD diagram).
- Wheels can be weighed in any order.
- Use the review weights already recorded.

TOTAL-button

- Press to show total of all measurements taken (symbols will flash on relevant wheels included in total).
- Re-press TOTAL-button to return to weighing mode.

Choosing the correct Programme

Switch on **CWC**. The last selected programme will appear on the LCD screen.

To select an alternative programme:

Press the combination of the TOTAL-button + the SCROLL-button.

Programme 1: Weighing a Single Axle Caravan or trailer

- Select programme 1 (as above). Symbol on nose wheel will flash.
- To weigh nosewheel: Place wheel (gently) between the two sensors, ensure it is slightly off-centre in the space between the two. Wait until both jockey wheel arrows flash. This indicates weight is recorded. Then remove wheel from the unit.
- Press the ► button (SCROLL-button). Symbol on screen for left wheel will flash.
- Place **CWC** at 90° angle (broadside) in front of the left tyre. Drive the caravan or trailer as slowly as possible over the unit. Note: The slower it travels over the unit, the more accurate the reading. Never allow a tyre to travel over the LCD screen.
- Press the ► button (SCROLL-button) to memorise the weight. Repeat (4.) with the right tyre.
- Press the TOTAL-button to give the total of all the weights (included areas will flash on the screen).

Programme 2: Weighing a Twin Axle Caravan or trailer

- Select programme 2 (as instructions above). Please note: To obtain an accurate measurement place two boards (with the same height as the **CWC**) in front of and behind the balance. Thus the axle will not cause an excess weight measurement when the springs are compressed. Ideally, you should also place a board (with the same height as the **CWC**) on the opposite side to prevent the caravan or trailer from tilting.
- Instructions for uses are as programme 1 (drive as slowly as possible and press SCROLL-button only after both wheels on that side of the vehicle have passed over **CWC**).
- Press the ► button (SCROLL-button) to memorise the weight. Repeat (2.) with the right tyres.
- Press the TOTAL-button to give the total of all the weights (included areas will flash on the screen).

Programme 3: Weighing a Motorhome or vehicles

- Select programme 3 (as instructions above) Please note: To obtain most accurate reading, axle wheels should be at identical heights. We suggest you to lay a small plank of wood (approx. 40 cm) of the same depth as **CWC**, lengthways (in driving direction). Drive on front wheel on to the plank about a third down its length. Thus the side not being measured can travel along it at the same time as measurements are taken of the other side.
- The Symbol flashes on the LCD screen to indicate LEFT FRONT wheel. Place the check weight at 90° (broadside) in front of the left front wheel. Drive this wheel as slowly as possible over **CWC**. (The slower the wheel over the unit the more accurate the reading) Never allow a tyre to travel over the LCD screen.
- Press the ► button (SCROLL-button) to store the weight in the me-

mory. The symbol – will now flash on the screen to indicate LEFT / REAR.

- Repeat the exercise as 2 above with the left rear wheel.
- Repeat the Steps 2, 3 and 4 for the right hand sight of the vehicle. (obviously symbols on the LCD screen will indicate right side)
- Press the TOTAL-button to show total weight of the LEFT hand side of the motorhome. Then press the ► button (SCROLL-button) to obtain the total weight of the RIGHT hand side. Press the ► button (SCROLL-button) again to obtain the total weight of the motorhome. Press the TOTAL-button to return to the weighing mode.
- Any weight can be reviewed or remeasured by pressing the ► button (SCROLL-button) until the appropriate symbol appears on the screen.

Technical information

- CWC** comprises of a microprocessor with an LCD display
- Maximum weighing capacity: Axle wheels: 1.000 Kg / 1.500 Kg
Jockey wheel: 100 Kg
- Accuracy: When carefully following and observing the operating manual, deviations should not exceed 3%.
- Temperature tolerance: 0 – 50° C.
- Batteries: 3 x 1,5V Typ AAA (not rechargeable vesion) 1000 grams
- Weight:

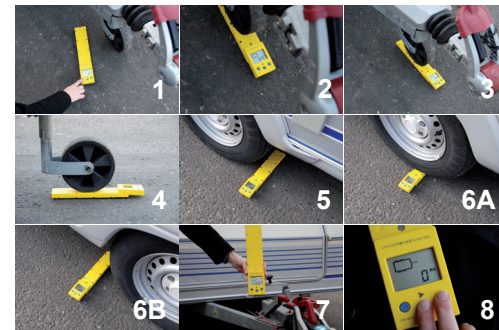
Batteries

The battery symbol will appear on the LCD screen when the batteries need replacing. Please note: Inaccurate readings may result from batteries which have insufficient charge left in them.

Note

To ensure correct measurement results, calibration should be carried out by the manufacturer every two years.

KURZANLEITUNG / VERKORTE HANDLEIDING BRIEF INSTRUCTION / NOTICE SUCCINTE



- CWC durch Drücken der Taste ON/OFF einschalten.
- CWC auf ebenen Untergrund unter dem Deichselrad positionieren.
- Deichselrad mittig auf die CWC aufsetzen. Die CWC darf dabei nicht seitlich kippen.
- Sobald die beiden Dreiecke im Display blinken, ist die Last des Deichselrades ermittelt.
- Taste ► drücken. Die CWC mittig vor das im Display blinkende Rad legen.
- 6A+B. Die CWC langsam überfahren. Anschließend die Taste ► drücken und das Rad auf der gegenüberliegenden Seite wie zuvor beschrieben wiegen.
- Durch Drücken der Taste TOTAL wird das Gesamtgewicht angezeigt. Durch wiederholtes Drücken der Taste ► können die jeweiligen Radlasten auch einzeln abgerufen werden.
- Durch gleichzeitiges Drücken der Taste ► und TOTAL kann der Messmodus auf das Wiegen von Caravans oder Anhängern mit Ein- oder Tandemachse sowie von Reisemobilen und sonstigen Kraftfahrzeugen umgeschaltet werden.

- Druck op ON/OFF knop om CWC in te schakelen.
- CWC op vlakke ondergrond onder neuswiel plaatsen.
- Neuswiel in het midden van CWC plaatsen; CWC mag daarbij niet kantelen.
- Zodra de beide driehoekjes in het display knipperen, is het gewicht van het neuswiel vastgesteld.
- Knop ► indrukken. Leg de CWC in het midden voor het in het display aangegeven wiel.
- 6A+B. Langzaam over de CWC rijden. Vervolgens ► indrukken en het wiel aan de tegenoverliggende zijde op dezelfde manier als hiervoor beschreven wegen.
- Door de knop TOTAL te drukken, wordt het totaal gewicht weergegeven. Door herhaald op de knop ► te drukken, kunnen de verschillende wielgewichten opgeroepen worden.
- Door de knoppen ► en TOTAL gelijktijdig in te drukken, kan de meetwieg omgeschakeld worden voor enkelassige caravans of aanhangers naar dubbelassige voertuigen en/of andere voertuigen zoals campers e.d.

- Press ON/OFF button to activate CWC.
- Place CWC on flat surface under jockey wheel.
- Jockey wheel must be placed in the centre of the CWC; the CWC should not tilt.
- When both triangles appear in the display area the jockey wheel weight is recorded.
- Press button ► and place CWC in the centre in front of the wheel which is flashing in the display.
- 6A+B. Drive slowly over the CWC. Press button ► and drive the wheel on the opposite side in same direction over the CWC.
- By pressing the TOTAL button the total vehicle weight will be displayed. The individual wheel weights can be displayed by repeating pressing of the ► button.
- By pressing the buttons ► and TOTAL simultaneously you can change the weighing program from single axle caravans/trailers and/or other vehicles such as Motorhomes etc.

- Pour allumer le CWC, appuyer sur la touche ON/OFF.
- Positionner le CWC sur une surface plane sous la roue jockey.
- Poser la roue jockey au centre du CWC. Il faut éviter que le CWC bascule sur le côté.
- Quand les deux triangles apparaissent à écran, le poids de la roue jockey est déterminé.
- Appuyer sur la touche ► et positionner le CWC centré devant la roue qui clignote à l'écran.
- 6A+B. Rouler lentement par-dessus le CWC. Appuyer à nouveau sur la touche ► et peser la roue du côté opposé comme décrit au préalable.
- Pour afficher le poids total, appuyer sur la touche TOTAL. En appuyant de façon répétée sur la touche ► ►, le poids de chaque roue défile à l'écran.
- Pour modifier le mode de pesage: caravanes/remorques simple-essieu > caravanes/remorques double-essieu > autres véhicules de type camping-cars etc... appuyer simultanément sur les touches ► et TOTAL.

Reich GmbH

Ahornweg 37, Gewerbegebiet
D-35713 Eschenburg-Wissenbach
Telefon: 02774/93050
Telefax: 02774/930590
Email: info@reich-web.com
Internet: www.reich-web.com

D

Bedienungsanleitung Caravan Weight Control (CWC)

Mit der **CWC** kontrollieren Sie selbst das Gesamtgewicht und einseitige Beladung Ihres Caravans, Anhänger, Reisemobiles oder anderer Fahrzeuge. Das Messprinzip beruht auf einzelnen Messungen jedes Rades. So können Sie selbst, auf einfache Weise das Gesamtgewicht Ihres Caravans, Anhängers, Reisemobiles oder Fahrzeuges kontrollieren.

Achtung:

- Die **CWC** ist ein Gerät mit sehr empfindlicher Elektronik. Schützen Sie das Gerät gegen Feuchtigkeit, extreme Temperaturen, Stoß und Überlastung.
- Eine exakte Messung erfolgt nur auf festem und ebenem Untergrund, wobei sichergestellt sein muss, dass beide Sensoren sicher aufstehen und zwischen den Messpunkten und Unterkante-Waage keine festen Körper sind.
- Die **CWC** ist empfindlich bei Temperaturschwankungen. Benutzen Sie das Gerät erst dann, wenn es der Umgebungstemperatur angepasst ist.
- 3 x 1,5 V Typ AAA-Batterien entsprechend der + - Zeichen im Gehäuse einlegen.
- Nach jedem Gebrauch ist das Gerät sorgfältig zu reinigen. Feuchtigkeit und Nässe sind absolut zu vermeiden.

Das Messprogramm

- Mit der **CWC** können Sie drei verschiedene Programme ausführen:
- Programm 1: Messung eines Caravans oder Anhängers mit einer Achse und Stützrad
 - Programm 2: Messung eines Caravans oder Anhängers mit Tandem Achse und Stützrad
 - Programm 3: Messung eines Reisemobiles oder Fahrzeuges

Die Tastenfunktion

- ON/OFF-Taste**
- Mit der ON/OFF-Taste schalten Sie das Gerät ein und aus. Das Gerät schaltet automatisch nach 5 Minuten aus, wenn es nicht gebraucht wird.
 - Mit der ON/OFF-Taste löschen Sie die gespeicherten Daten.

SCROLL-Taste

- Mit dem Eindrücken der ►-Taste (SCROLL-Taste) gehen Sie zu dem erstfolgenden Rad oder Stützrad. Das Symbol blinkt.
- Sie können die Messung in jeder erwünschten Reihenfolge ausführen, wiederholen und anschauen.
- Die letzte Messung wird immer gespeichert.

TOTAL-Taste

- Mit dem Eindrücken von der TOTAL-Taste können Sie das Gesamtgewicht der bisher ausgeführten Messungen feststellen.
- Durch nochmaliges Drücken der TOTAL-Taste kommen Sie zurück in die Einzelmessungen.

Einstellung des Messprogramms

Wenn Sie die **CWC** einschalten erscheint das zuletzt benutzte Messprogramm (1, 2 oder 3) auf dem Display. Durch gleichzeitiges Drücken der TOTAL-Taste können Sie durch die ►-Taste (SCROLL-Taste) die weiteren Programme einschalten.

Programm 1: Wiegen eines Caravans oder Anhängers

- Stellen Sie die **CWC** ein auf Messprogramm 1. Das Symbol für das Wiegen des Stützrades blinkt.
- Wiegen Sie das Stützrad. Das Stützrad soll ruhig und in der Mitte auf der **CWC** aufsitzen. Die **CWC** darf seitlich nicht abkippen. Stützrad so lange auf der **CWC** stehen lassen, bis die zwei Pfeile neben dem Symbol blinken. Damit ist das Gewicht gespeichert. Jetzt können Sie das Stützrad von der Waage nehmen.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird weitergegangen zur Messung des linken Rades.
- Das Symbol „linkes Rad“ blinkt. Legen Sie die Waage rechtwinklig zum linken Rad. Fahren Sie so langsam wie möglich über die **CWC**. Je langsamer Sie fahren, umso genauer ist die Messung.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird das Gewicht gespeichert und weitergegangen zur Messung des rechten Rades. Hier wird die Messung, wie oben beschrieben, durchgeführt.
- Durch Drücken der Taste TOTAL erscheint das Gesamtgewicht. Die Symbole für RAD und DEICHSEL leuchten auf.

Programm 2: Wiegen eines Caravans oder Anhängers mit Tandem-Achse

- Stellen Sie die **CWC** ein auf Messprogramm 2.
- Achtung: Um eine optimale Messung zu erreichen, sollten 2 Bretter (Höhe wie die **CWC**) vor und hinter der Waage angeordnet werden. Damit wird vermieden, dass sich beim Einfedern der Achse ein zu hohes Gewicht ergibt. Idealerweise sollte auf der gegenüberliegenden Seite ein Brett (Höhe wie die **CWC**) untergelegt werden, um die Neigung des Caravans oder Anhängers zu vermeiden.
- Die Prozedur für die Messung von einer Tandem-Achse ist im Prinzip gleich wie bei der Ein-Achse. Fahren Sie so ruhig wie möglich mit beiden Rädern an einer Seite über die Waage. Diese addiert beide Räder automatisch.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) werden die Gewichte gespeichert und weitergegangen zur Messung der beiden rechten Räder.
- Durch Drücken der Taste TOTAL erscheint das Gesamtgewicht.

Die Symbole für RAD und STÜTZRAD leuchten auf.

Programm 3: Wiegen eines Reisemobiles oder Fahrzeuges

- Stellen Sie die **CWC** ein auf Messprogramm 3. Achtung: Um eine optimale Messung zu erreichen, müssen beide Räder einer Achse auf die gleiche Höhe gebracht werden. Dazu legen Sie ein Brett (Höhe wie die **CWC**, Länge ca. 40 cm) längs vor das Rad und fahren ein Stück auf (ca. 1/3 der Brettlänge). Legen Sie dann die **CWC** vor das zu messende Rad und fahren Sie langsam über **CWC** und Brett.
- Das Symbol für das linke Vorderrad blinkt. Legen Sie die Waage rechtwinklig zum linken Vorderrad. Fahren Sie so langsam wie möglich über die **CWC**. Je langsamer Sie fahren, umso genauer ist die Messung.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird das Gewicht gespeichert und weitergegangen zur Messung des linken Hinterrades.
- Das Symbol für das linke Hinterrad blinkt. Legen Sie die Waage rechtwinklig zum linken Hinterrad. Fahren Sie so langsam wie möglich über die **CWC**. Je langsamer Sie fahren, umso genauer ist die Messung.
- Mit der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird das Gewicht gespeichert und weitergegangen zur Messung der rechten Seite, wo sich der vorher beschriebene Messvorgang wiederholt.
- Durch Drücken der Taste TOTAL erhalten Sie das Gesamtgewicht der linken Seite. Dann drücken Sie die ►-Taste (SCROLL-Taste), wo Ihnen das Gesamtgewicht der rechten Seite angezeigt wird. Durch nochmaliges drücken der ►-Taste (SCROLL-Taste) wird Ihnen das Gesamtgewicht Ihres Reisemobiles oder Fahrzeuges angezeigt.
- Drücken Sie jetzt auf die TOTAL-Taste, dann sind Sie wieder in Messstellung.

Technische Daten

- Durch Mikroprozessor gesteuerte Caravan-Waage mit LCD-Anzeige
- Max. Belastung: Rad: 1.000 Kg / 1.500 Kg
Stützrad: 100 Kg
- Genauigkeit: Bei sorgfältiger Handhabung und genauer Beobachtung der Bedienungsanleitung sind Abweichungen unter 3% zu erreichen.
- Temperaturbereich: 0 – 50° C.
- Batterien: 3 x 1,5V Typ AAA
- Gewicht: 1.000 g

Batterien

Wenn das Batteriesymbol im Display erscheint, sollten die Batterien ersetzt werden.
(Alte Batterien vorschriftsmäßig entsorgen)

Hinweis

Um korrekte Messergebnisse zu gewährleisten, wird alle 2 Jahre eine Kalibrierung durch den Hersteller empfohlen.

Bedeutung Symbole

Programm 1	Programm 2	Programm 3
Caravan und Anhänger	Tandem-Achse und Anhänger	Reisemobil und Fahrzeuge
Wiegen Deichsel	Wiegen Deichsel	Wiegen linkes Vorderrad
Deichsel gewogen	Deichsel gewogen	Wiegen linkes Hinterrad
Wiegen linkes Rad	Wiegen linker Räder	Wiegen rechtes Vorderrad
Wiegen rechtes Rad	Wiegen rechter Räder	Wiegen rechtes Hinterrad
Gesamtgewicht	Gesamtgewicht	Gesamtgewicht linke Fahrzeugseite
	Batterien ersetzen (Siehe Batterien)	
	Zu schnell über die Waage gefahren. Führen Sie die Messung aufs neue aus.	Gesamtgewicht rechte Fahrzeugseite
		Gesamtgewicht des Fahrzeuges
Symbol blinkt	Symbol leuchtet	

NL

Bedieningshandleiding Caravan Weight Control (CWC)

Met de **CWC** kunt u zelf het totaalgewicht en eventuele onbalans van uw caravan, aanhanger, camper of ander voertuig vaststellen. Het meetprincipe berust op het afzonderlijk wegen van ieder wiel. Zo kunt u zelf, op eenvoudige wijze het totaalgewicht van uw caravan, aanhanger, camper of ander voertuig controleren.

Let op:

- De **CWC** is uitgerust met gevoelige electronica. U dient het apparaat te beschermen tegen vocht, extreme temperaturen, stoot en overbelasting.
- En exacte meting kan alleen plaatsvinden indien de **CWC** op een vaste en egale ondergrond geplaatst wordt. Beide Sensoren moeten stevig op de grond liggen en tussen de meetpunten en onderkant **CWC** mogen zich geen andere objecten bevinden.
- De **CWC** is gevoelig voor temperatuurschommelingen. Gebruik het apparaat pas als het zich aan de omgevingstemperatuur heeft aangepast is.
- Plaats 3 x 1,5 V batterijen Typ AAA in het batterijhuis.
- Na gebruik het apparaat zorgvuldig reinigen. Vocht dient vermeden te worden.

Het meetprogramma

Met de **CWC** kunt u drie verschillende programma's uitvoeren:

- Programma 1: Het wegen van een caravan of aanhanger voorzien van één as en een disselwiel
- Programma 2: Het wegen van een caravan of aanhanger met een dubbele as en een neuswiel
- Programma 3: Het wegen van een camper of ander voertuig

De knopfuncties

- ON/OFF knop**
- Met de ON/OFF knop schakelt u het apparaat aan en uit. Bij geen gebruik schakelt de **CWC** automatisch na vijf minuten uit.
 - Uitschakelen betekent verlies van de gemeten waardes.

SCROLL-knop

- Door het indrukken van de ►-knop (SCROLL-knop) gaat u altijd naar het eerstvolgende te meten wiel of neuswiel. Het symbool knippert.
- U kunt de metingen in elke gewenste volgorde uitvoeren, herhalen en bekijken.
- De laatste meting wordt altijd opgeslagen.

TOTAL-knop

- Door het indrukken van de TOTAL-knop kunt u het totaalgewicht van de tot dusver uitgevoerde metingen vaststellen.
- Door nogmaals op de TOTAL-knop te drukken keert u terug naar de weegmodus.

Het instellen van de weegprogramma's

Wanneer u de **CWC** inschakelt verschijnt het laatst gebruikte weegprogramma (1, 2 of 3) op het display. Door het ingedrukt houden van de TOTAL-knop en het indrukken van de ►-knop kunt u een ander programma instellen.

Programma 1: Het wegen van een enkelassige caravan of aanhanger

- Stel de **CWC** in op programma 1. Het symbool voor het wegen van het neuswiel knippert.
- Weeg het neuswiel. Het neuswiel moet rustig en in het midden van de **CWC** geplaatst worden. De **CWC** mag niet kantelen. Het neuswiel zolang op de **CWC** laten staan totdat twee pijltjes naast het symbool knipperen. De meting is in het geheugen opgeslagen. U kunt het neuswiel van de weger verwijderen.
- Door het indrukken van de ►-knop gaat u verder met het meten van het linker wiel.
- Het symbool "linker wiel" knippert. Leg de weger haaks voor het linker wiel. Rijd zo langzaam mogelijk over de **CWC**. Hoe langzamer u rijdt, des te nauwkeuriger de meting bepaald kan worden.
- Met de ►-knop wordt het gewicht in het geheugen opgeslagen en kunt u verder gaan met de meten van het rechter wiel. Dit doet u zoals boven beschreven.
- Door het indrukken van de TOTAL-knop verschijnt het totaalgewicht. De symbolen voor WIEL en DISSEL lichten op.

Programma 2: Het wegen van een dubbelassige caravan of aanhanger

- Stel de **CWC** in op programma 2.
- Attentie: om een optimale meting te bereiken, moeten 2 plankjes (gelijke dikte als **CWC**) voor en achter de weger geplaatst worden. Hiermee wordt vermeden dat bij het inveren van de as een te hoog gewicht wordt aangegeven. Het meest ideaal is om aan de tegengestelde kant ook een plankje (dikte van de weger) te leggen om het scheef gaan van de caravan of aanhanger te vermijden.
- De meetprocedure voor een tandem-asser is in principe gelijk aan die van een één-asser. Rijd zo rustig mogelijk met beide linkerwielen over de weger. De weger telt de gewichten automatisch op.
- Door het indrukken van de ►-knop wordt het gewicht in het geheugen opgeslagen en kunt u verder gaan met de meting van de rechter wielen.
- Door het indrukken van de TOTAL-knop verschijnt het totaalgewicht. De symbolen voor WIEL en DISSEL lichten op.

Programma 3: Het wegen van een camper of ander voertuig

- Stel de **CWC** in op programma 3.
- Attentie: om een optimale meting te bereiken, moeten beide wielen van een as op gelijke hoogte gebracht worden. Hiertoef legt u een plankje (hoogte gelijk als de weger, lengte ca. 40 cm) in de lengterichting van het wiel. Verfolgens rijdt u er een stukje op (ca. 1/3 van de lengte van het plankje). Leg dan de **CWC** voor het te meten wiel en rijd langzaam over de **CWC** en het plankje.
- Het symbool voor het linker voorwiel knippert. Leg de weger haaks op de rijrichting van het linker voorwiel. Rijd zo langzaam mogelijk over de **CWC**. Hoe langzamer u rijdt, des te nauwkeuriger de meting bepaald kan worden.
- Met de ►-knop wordt het gewicht in het geheugen opgeslagen en kunt u verder gaan met het meten van het linker achterwiel.
- Het symbool voor het linker achterwiel knippert. Leg de weger haaks op de rijrichting voor het linker achterwiel. Rijd zo langzaam mogelijk over de **CWC**. Hoe langzamer u rijdt, des te nauwkeuriger de meting bepaald kan worden.
- Met de ►-knop wordt het gewicht in het geheugen opgeslagen en kunt u verder gaan met het meten van de rechterzijde, volgens de hiervoor beschreven meetprocedure.
- Door het indrukken van de TOTAL-knop verschijnt het totaalgewicht van de linker kant. Druk op de ►-knop en het totaalgewicht van de rechter kant verschijnt in de display. Door nogmaals op de ►-knop te drukken, wordt het totaalgewicht van den camper of ander voertuig weergegeven.
- Door nogmaals op de TOTAL-knop te drukken, keert u terug naar de weegmode.

Technische gegevens

- Door microprocessor bestuurd caravanweger met LCD-Display
- Max. belasting: Wiel: 1.000 Kg / 1.500 Kg
Neuswiel: 100 Kg
Bij navolging van de handleiding zijn toleranties kleiner dan 3% mogelijk.
- Nauwkeurigheid: 0 – 50° C.
- Temperatuurbereik: 3 x 1,5V type AAA
- Batterijen: 1.000 g
- Gewicht:

Batterijen

Wanneer het batterijsymbool in het display verschijnt, moeten de batterijen vervangen worden. De oude batterijen dienen volgens de voorschriften behandeld te worden.

Attentie

Om een goed meetresultaat te waarborgen, is het aan te raden de weger om de 2 jaar te laten kalibreren door de fabrikant.

Bedeutung Symbole

Programma 1	Programma 2	Programma 3
Caravan en Aanhanger	Tandem-asser en Aanhanger	Mobilhome en Voertuigen
Wegen dissel	Wegen dissel	Wegen linker voorwiel
Dissel gewogen	Dissel gewogen	Wegen linker achterwiel
Wegen linker wiel	Wegen linker wielen	Wegen rechter voorwiel
Wegen rechter wiel	Wegen rechter wielen	Wegen rechter achterwiel
Totaalgewicht	Totaalgewicht	Totaalgewicht linkerzijde
	Vervang de batterijen	
	U heeft te snel over de weger gereden. Voer de meting opnieuw uit.	Totaalgewicht rechterzijde
		Totaalgewicht
Symbol blinkt	Symbol licht op	



BEDIENUNGSANLEITUNG GEBRUIKSAANWIJZING OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI

